

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Partidos suizos - secciones internacionales : "Auténticas oportunidades para la Quinta Suiza"  
**Autor:** Eckert, Heinz / Suter, Walter  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908259>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Auténticas oportunidades para la Quinta Suiza»

El PS Suiza Internacional se fundó en 1999 y su objetivo es ofrecer a los muchos suizos residentes en el extranjero que se identifican con las metas y los valores del partido socialdemócrata de Suiza (PSS) una patria política fuera de nuestras fronteras. Walter Suter preside la sección internacional del PSS desde 2007. Entrevista de Heinz Eckert

«Panorama Suizo»: *¿Qué importancia tiene la Quinta Suiza para el PSS?*

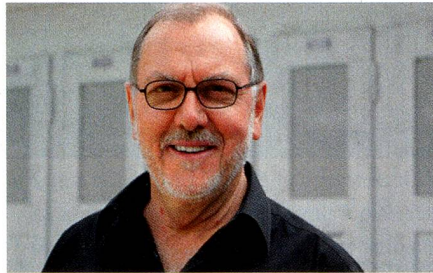
Walter Suter: Como comunidad de más de 700.000 compatriotas residentes en el extranjero, de los cuales unos 130.000 están inscritos en su correspondiente censo electoral, los suizos residentes en el extranjero tienen, ya numéricamente, una considerable importancia. El PSS opina que la Quinta Suiza tiene un derecho legítimo a participar en elecciones y comicios de todo tipo y a representar directamente a nivel político las necesidades comunes de esta comunidad, como parlamentarios de la Asamblea federal. Por eso, en 2007 también los consejeros nacionales Mario Fehr y Carlo Sommaruga presentaron mociones con el fin de introducir medidas legales que abrieran a la Quinta Suiza oportunidades concretas de conseguir un escaño en el Parlamento federal.

*¿Cuáles son en su opinión los asuntos políticos más urgentes directamente relacionados con los intereses de la Quinta Suiza?*

La creación de condiciones legales para que los suizos residentes en el extranjero tengan oportunidades reales de ser elegidos al Consejo nacional y/o al Consejo de los Estados.

*¿Qué importancia tienen las resoluciones del Consejo de Suizos en el Extranjero para el PS de Suiza?*

El PS de Suiza está representado en el CSE por antiguos y actuales parlamentarios federales como Remo Gysin y Carlo Sommaruga, que comparten asimismo sus resoluciones. Con ello, las resoluciones del CSE confieren un mayor peso y credibilidad a las propuestas del PSS, tanto en el Consejo nacional como



Desde enero de 2008, Walter Suter es embajador jubilado y vive en Berna.

en el de los Estados, en lo referente a la política de la Quinta Suiza.

*El presupuesto de Panorama Suizo fue recordado, swissinfo corre peligro, se aborrea continuamente en la red de representaciones: ¿Qué opina de esta evolución?*

El PS de Suiza y la sección internacional siguen de cerca esta evolución con gran preocupación y quieren frenar cualquier recorte adicional.

*El próximo año habrá otra vez elecciones federales: ¿Por qué deberían votar al PS los suizos residentes en el extranjero?*

El PS de Suiza lucha desde siempre por una Suiza abierta que se integre en la comunidad de los Estados con soberanía y una razonable seguridad en sí misma, de modo solidario y cooperativo. Queremos contribuir de modo directo, continuo y activo a lograr una convivencia pacífica entre los pueblos de este planeta, basada en la justicia social. Esta meta va asimismo en consonancia con los intereses a largo plazo de la Quinta Suiza. El PS de Suiza ha adoptado siempre una actitud coherente y consecuente

en todos los asuntos de la política de la Quinta Suiza, y seguirá haciéndolo. En el Consejo federal y en el Parlamento representa sin ambigüedades las justificadas solicitudes de la Quinta Suiza.

*¿Conseguirá algún día un miembro de la Quinta Suiza ser elegido al Consejo nacional?*

En las condiciones actuales, según las cuales nuestros compatriotas en el extranjero deben esforzarse, como candidatos, por conseguir estar en una lista electoral de su partido en el cantón en cuyo censo electoral estén inscritos, las posibilidades son insignificantes. Pero estoy convencido de que con una incansable perseverancia y dotes de convicción, un día lograremos realizar las necesarias enmiendas constitucionales y los cambios requeridos por la legislación para conseguir un derecho pasivo de la Quinta Suiza a que sus miembros puedan ser elegidos. Si lo conseguimos, la cuestión de las posibilidades electorales que nos planteamos hoy, será asimismo superflua. En el proceso en pro de un mayor y más directo derecho de nuestros compatriotas en el extranjero a participar en las decisiones, según el PS Suiza Internacional debe reforzarse el papel del CSE, para que pueda actuar ante las autoridades políticas como auténtico representante de la Quinta Suiza democráticamente legitimado.

*¿Cómo mantiene el contacto con la Quinta Suiza?*

En lo que concierne a nuestros socios, el contacto se mantiene por correo electrónico. Disponer de acceso a Internet es actualmente también condición sine qua non para ser miembro de la sección internacional. Con su participación anual en el Congreso de Suizos en el Extranjero, esta sección mantiene un contacto selectivo con la Quinta Suiza. Al mismo tiempo, los parlamentarios del PS representados en el CSE aprovechan la oportunidad que ofrece este congreso de intercambiar intensivamente opiniones con los miembros del Consejo llegados del extranjero y otros muchos participantes en el Congreso.



Anuncio comercial

Previsión a la perfección – con Soliswiss  
Seguros de vida y enfermedad, desarrollo patrimonial, protección contra riesgos políticos

¿Desea ser asesorado personalmente? [www.soliswiss.ch](http://www.soliswiss.ch), T +41 31 380 70 30

**soliswiss**